

Venerdì 25 settembre

Aula Magna Complesso di Santa Cristina

La città: Bologna e Parigi

La ville: Bologne et Paris - The City: Bologna and Paris

10.00 - 10.30

Anna Laura TROMBETTI (Università di Bologna)

Bologna tra XIV e XV secolo

10.30 - 11.30

Olivier DELSAUX (Université de Louvain)

"Le Pin" de Jean Castel père: nouvelles perspectives sur un intertexte mère-fils

Nikolai WANDRUSZKA (Studio indipendente)

Tommaso di Pizzano e l'Università di Bologna

Discussione

Pausa

12.00 - 13.00

Edith BENKOV (San Diego State University)

Transmitting Culture: Can You Take the Pisana out of Pizan?

Mary Ann CASE (University of Chicago Law School)

Showing that "femme est a l'omme pareille": Novella, daughter of Giovanni d'Andrea, in the "Livre de Leese" and the "City of Ladies"

Discussione

Pausa pranzo

15.00 - 16.30

Stefano RAPISARDA (Università di Catania)

Astrologia alla corte di Carlo V

Claire LE NINAN (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 - CEMA)

La veuve et le tyran: l'exemplum de Judith dans l'œuvre de Christine de Pizan, ses enjeux politiques et esthétiques

Cécile RICARD (Università di Bologna)

Judith, Esther, Suzanne... des figures exemplaires comme les autres?

Christine MCWEBB (University of Waterloo) **James LAIDLAW** (University of Edinburgh) e **Lori WALTERS** (Florida State University)

Presentazione del Progetto: *Christine Workshop: Creating an Internet Christine de Pizan Edition*

Discussione

Pausa

17.00 - 18.15

Christopher LUCKEN (Université Paris 8 et Genève)

Tisbé dans la "Cité des dames" ou les amants séparés

Andrea VALENTINI (Collège de France)

Du paternalisme courtois au féminisme de la vague zéro: antécédents de la querelle du "Roman de la Rose" et nouveauté de Christine de Pizan

Dominique DEMARTINI (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

La prophétie de Sibylle de la Tour dans le Livre du duc des vrais amans: fin de la fiction romanesque

Discussione

21.00 - Oratorio S.Filippo Neri, Via Manzoni 5

In collaborazione con Arte Libro:

Christine de Pizan Una Città per le donne

Reading di **Lella COSTA**

Scelta dei brani a cura di **Patrizia CARAFFI** (Università di Bologna)

Lettura in antico francese di **Anne RABEYROUX** (Délégation culturelle/Alliance Française)

Introduce **Giuseppina MUZZARELLI** (Università di Bologna)

Sabato 26 settembre

Sala dello Zodiaco - Palazzo Malvezzi, Via Zamboni 13

11.00

Assemblea Generale della Société Internationale Christine de Pizan (riservata ai soci)

Pausa pranzo

Cappella Farnese - Palazzo d'Accursio, Piazza Maggiore

Mito e memoria femminile

Mythe et mémoire féminine - Feminine myths and memory

15.00 - 16.30

Saluto di **Simona LEMBI**, Assessore Scuola, Infanzia e Pari Opportunità del Comune di Bologna

Carla CORRADI (Università di Bologna)

La donna in volo verso la conoscenza

Shigemi SASAKI (Università di Tokyo-Meisei)

De l' "Accointance" de "Renommée-Royauté" au Mythe d'Opinion

Sonia Maura BARILLARI (Università di Genova)

La Sibilla appenninica fra mito letterario e memoria folclorica

Discussione

Pausa

17.00 - 18.00

Jane CHANCE (Rice University, Houston)

Re-Membering: Christine de Pizan's Refiguration of Isis as Io

Valentina DENZEL (Université Paris Diderot Paris 7)

La continuazione del personaggio della virago dopo Christine de Pizan: una figura ambigua nella «querelle des femmes» del Cinquecento italiano e francese.

Franca ZANELLI QUARANTINI (Università di Bologna)

"Les Angoisses amoureuses qui procedent d'amour" de Hélisenne de Crenne: pour une lecture au féminin

Discussione

18.15 - Chiusura del Convegno



Comitato Scientifico:

Giovanna Angeli, Cristina Bragaglia, Liliane Dulac, Patrizia Caraffi, Vita Fortunati, Mario Mancini, Jeff Richards, Anna Slerca, Margarete Zimmermann

Organizzazione: Patrizia Caraffi

Segreteria organizzativa: Cécile Ricard

Lingue del convegno: italiano, francese e inglese

Sito: www.pizan2009.it

Informazioni: dipital.convegnopizan2009@unibo.it



Alma Mater Studiorum - Università di Bologna
Dipartimento di Italianistica e Société Internationale Christine de Pizan

VII Convegno Internazionale Christine De Pizan Bologna, 22-26 settembre 2009



Con il sostegno di:

Ateneo di Bologna - Dipartimento di Paleografia e Medievistica
Dipartimento di Arti Visive - Association Christine de Pizan 2006
Facoltà di Lingue e Letterature Straniere - Acum 2
Délégation culturelle/Alliance Française de Bologne - Università Italo-Francese
Comune di Bologna - Provincia di Bologna - Regione Emilia-Romagna

In collaborazione con:

Arte Libro - Cineteca di Bologna

Con il patrocinio di:

Società Italiana di Filologia Romanza - Associazione Orlando

Lunedì 21 settembre

Délégation culturelle/Alliance française - Via de' Marchi 4

18.00 - Accoglienza, iscrizione, informazioni e aperitivo di benvenuto.

Martedì 22 settembre

Aula Magna Complesso di Santa Cristina

Piazzetta Morandi, 2

9.30 - Apertura del Convegno e saluti:

Niva LORENZINI, Direttrice Dipartimento di Italianistica

Daniela GALLINGANI, Preside Facoltà di Lingue e Letterature Straniere

Simona LEMBI, Assessore Scuola, Infanzia e Pari Opportunità Comune di Bologna

Gabriella MONTERA, Assessore Pari Opportunità Provincia di Bologna

Sogni, visioni, parola profetica e parola politica
Rêves, visions, parole prophétique et parole politique
Dreams, visions, prophetic utterance and political commentary

10.00 - 10.30

Jeff RICHARDS (Bergische Universität Wuppertal)

Les aspects politico-théologiques du pouvoir de la reine dans les écrits de Christine de Pizan

10.30 - 11.30

Tracy ADAMS (University of Auckland)

La signification politique du tiers état dans "Livre du Corps de Policie"

Susan J. DUDASH (Fordham University)

Christine de Pizan, Soldiers, and the Art of Warfare

Discussione

Pausa

12.00 - 13.00

Benjamin SEMPLE (Gonzaga University)

Rêver son corps: fonctions et transformations du corps dans les récits de rêve

Anna LOBA (Uniwersytet IM. Adama Mickiewicza, Poznaniu)

Christine de Pizan et Philippe de Mézières, voyageurs à la recherche de la sagesse

Discussione

Pausa pranzo

15.00 - 16.30

Karen GREEN (Monash University Melbourne)

Christine de Pizan and the Prophetic Tradition

Kimberly KOCH (University of Illinois Urbana-Champaign)

The Three Genders of Prophetic Authority in Christine de Pizan's "La Mutacion de Fortune"

Thelma FENSTER (Fordham University)

L' "Epistre au dieu d'Amours": une poésie de circonstance?

Discussione

Pausa

17.00 - **Concerto del Coro da Camera del "Collegium Musicum Almae Matris"**, direttore Maestro **David WINTON**

18.00 - **Visite guidate al centro storico di Bologna** (riservate ai relatori e loro accompagnatori che hanno prenotato con anticipo)

Mercoledì 23 settembre

Aula Magna Complesso di Santa Cristina

Traduzioni e riscritture

Traductions et réécritures - Translations and rewriting

9.30 - 10.00

Anne PAUPERT (Université Paris Diderot Paris 7)

Du nouveau sur "La Cité des Dames"? A propos d'une nouvelle édition bilingue en français

10.00 - 11.20

Andrea TARNOWSKI (Dartmouth College)

Faithful to Letter and Spirit? Translating Christine de Pizan

Didier LECHAT (Université de Caen)

La traduction en français du "Chemin de long estude" par Jean Chaperon

Ester ZAGO (University of Denver)

Ovidio, Dante e l'Ovide Moralisé: incontri intertestuali in "Le Chemin de long estude" di Christine de Pizan

Discussione

Pausa

11.50 - 13.00

Danielle BUSCHINGER (Université de Picardie Jules Verne)

La traduction haut-alsacienne du "Livre des faits d'armes et de chevalerie"

François ROUGET (Queen's University)

Un aspect de la réception de Christine de Pizan au XVIe siècle: L' "Advison Christine" et les "Discours" de Pierre de Ronsard

Stephanie DOWNES (University of Sydney)

Manuscript and Print: The Body of Polycye in Sixteenth-Century England

Discussione

Pausa pranzo

14.30 - 16.30

Alessia MARCHIORI (Università di Verona)

La "parabole couverte" conservata nelle "Heroides": alcune rielaborazioni del materiale ovidiano da parte di Christine de Pizan

Lori WALTERS (Florida State University)

The Petrarchan Seulette

Anna SLERCA (Università Cattolica di Milano)

Christine de Pizan, Geoffrey Chaucer et le voyage allégorique

Philipp JESERICH (Freie Universität Berlin)

La vérité de la fiction: Christine et Dante

Discussione

Pausa

17.00

Tavola Rotonda:

Gli studi di genere a Bologna: esperienze, problemi e prospettive.

Introduce e coordina **Vita FORTUNATI**. Interventi di **Marta CAVAZZA**,

Gilberta GOLINELLI, **Paola GOVONI**, **Fiorenza TAROZZI**, **Rita**

MONTICELLI, **Anna Maria TAGLIAVINI**

21.00

Cinema Lumière, Via Azzogardino 65

Jeanne d'Arc al cinema: Joan of Paris, di Robert Stevenson (1942), v.o. sott. francese e italiano, presenta **Cristina BRAGAGLIA** (Università di Bologna)

Giovedì 24 settembre

Aula Magna Complesso di Santa Cristina

Colori e simboli: l'immagine e la scrittura

Couleurs et symboles: l'image et l'écriture

Colors and Symbols: Image and Writing

9.30 - 11.30

Margarete ZIMMERMANN (Freie Universität Berlin)

Corps, gestes et émotions dans les miniatures du ms. Harley 4431

Vera FORTUNATI (Università di Bologna)

L'iconografia delle donne illustri nelle miniature del "De claris mulieribus" di Boccaccio

Kevin BROWNLEE (University of Pennsylvania)

Christine écrivaine italienne: stratégies de l'auto-représentation

Discussione

Pausa

12.00 - 13.00

Anne-Marie BARBIER (Université Charles de Gaulle Lille 3)

Représentations d'emblèmes dans l' "Epistre Othea": un miroir critique offert aux princes?

Olga VASSILIEVA-CODOGNET (E.H.E.S.S. Paris)

La Roue de Fortune comme forme symbolique de sa demeure dans le "Livre de la Mutacion de Fortune"

Discussione

Pausa pranzo

15.00 - 16.15

Giuseppina MUZZARELLI (Università di Bologna)

La "divisa" di Christine e la moda del suo tempo

Mary WEITZEL GIBBONS (studiosa indipendente)

Speaking Hands

Julia NEPHEW (Dominican University, River Forest)

Christine as seen by feminists in the 21st century: her portrayal in art and on the Internet

Discussione

16.15 - 17.30

Tavola Rotonda:

Rapport sur 'Christine de Pizan: the Making of the Queen's Manuscript (London, British Library, Harley MS 4431)'.

Introduce e coordina **James LAIDLAW** (University of Edinburgh).

Interventi di **Marie-Thérèse GOUSSET** (BNE, Paris), **Tania VAN**

HEMELRYCK (Université de Louvain), **Gabriella PARUSSA** (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

Discussione

Pausa

18.00

Marianne GUBRI, *arpa gotica* - **Miho KAMIYA**, *soprano*

Nozomi SHIMIZU, *flauto* - **Concerto per le Dame**

Musiche di Jacopo da Bologna, Codex Faenza, Jacob Senleches, Gilles Binchois, Guillaume Dufay